

Doppelklang seines Schaffens. Immer und in allem, was er redete und tat, schaute er, wie der Held seines Liedes, der große Luxemburger Johann der Blinde:

..... durch der Zukunft Morgenrot
Über Luxemburgs Hause, flammenumloht,
Die Sonne glanzvoller Größe steigen.

60 Jahre! Eine stille, besinnliche Rast auf dem Wege.

Heute bekennen sich in den nachstehenden Arbeiten Freunde und Schüler zu ihm, auf den sie mit Verehrung blicken; zu ihm bekennt sich das Land, dessen großer Dichter und starker Retter er ist. Es ist ein Bekenntnis zum Dichter, den wir mit Stolz den unsern nennen; es ist ein Bekenntnis zur Heimat, die den Menschen und Dichter bis in die Tiefen erfüllt; es ist ein Bekenntnis zur herrlichen Aufgabe unserer Kulturmission, die er so reich und so rein verwirklichte. Und wie der Dichter in schwerer Zeit den Treuschwur gesungen, so wollen wir ihn heute als Echo wiederholen:

In diesem Sturm von Blut und Eisen,
o Land, wie keines schwach und klein,
soll deiner Kinder Art beweisen,
daß du es wert bist, Du zu sein!

H.

**

Auch die **Auslandspreste** widmete unserm Landsmann zahlreiche, sehr ehrenvolle Artikel.

«*Comoedia*» — Paris — u. a. brachte in der Nummer vom 20. Dezember 1930 des Dichters Bild und den folgenden Festtagsgruß:

Le Luxembourg va fêter un remarquable poète M. Nicolas Welter

Luxembourg, 16 décembre.

Le 2 janvier 1931, le Luxembourg fêtera le 60^e anniversaire du poète et écrivain M. Nicolas Welter. Ce sera, pour tous les vrais Luxembourgeois, un jour de légitime fierté.

D'une âme généreuse, M. Welter compatit à toutes les misères humaines. Le sort des déshérités de la vie touche particulièrement son cœur de poète. Dans plusieurs recueils intitulés *Dans la Poussière* et *dans la Fournaise, Hauts Fourneaux*, il chante l'industrie minière, les usines du Grand-Duché, le travail, les travailleurs des «vallées ardentes». Ces livres de vers marquent une date dans l'évolution de la poésie moderne au Grand-Duché.

Dans le volume de poésie: *Au-dessus des combats*, paru pendant la grande guerre, M. Nicolas Welter affirme une fois de plus sa profonde sensibilité et son amour de l'humanité souffrante. Les horreurs des batailles meurtrissent son âme et la font vibrer douloureusement à la pensée du martyr de tant de victimes.

M. Welter se range également parmi les éminents critiques littéraires. Son *Précis de l'Histoire de la Littérature française* est reconnu en Allemagne comme le meilleur du genre. Livre admirable qui témoigne d'une connaissance étonnante de l'évolution de la littérature française et qui est encore un hommage de profonde sympathie pour les hautes manifestations du génie français.

Admirateur et ami de Frédéric Mistral, M. Welter vient de prendre part aux grandes Fêtes du Centenaire de Provence: il a écrit les biographies de Mistral, d'Aubanel et de Roumanille et célébré les beautés de la Provence dans le volume *Journées de grand soleil*, qui lui a valu la gratitude des bons Provençaux.

Ses *Souvenirs d'enfance* enfin et ses mémoires politiques intitulés: *Au service* (... de la Patrie) couronnent la gloire tant du poète que de l'homme et ajoutent encore à l'estime reconnaissante de ses compatriotes. M. Nicolas Welter, en

effet, comme ministre de l'Instruction Publique, faisait partie du gouvernement luxembourgeois durant les années agitées et troubles d'après-guerre (1918—1921); il a donné à ce poste et aux heures décisives des preuves éclatantes d'homme de cœur et de grand patriote. M. Welter appartenait également à la délégation luxembourgeoise qui plaida, le 28 mai 1919, la cause du Luxembourg indépendant devant le Conseil des Quatre à Paris, journée mémorable dont M. Welter s'est fait l'historien dans un chapitre de son livre *Au service*.

Son 60^e anniversaire sera donc une vraie fête pour les Luxembourgeois, à juste titre fiers de leur grand poète et compatriote.

**

Die «*Indépendance Belge*» schreibt in ihrer Nummer vom 22. Januar 1931 einen längeren Artikel, dessen Schluß wir zum Abdruck bringen:

Le LX^e Anniversaire du Poète luxembourgeois Nicolas Welter

... Le soixantième anniversaire est dignement fêté par ses compatriotes. Maints journaux du pays, français et allemands, lui consacrent des pages élogieuses.

La presse des pays étrangers ne se lasse pas de parler de Nicolas Welter et de son œuvre impérissable. Nous lisons, en effet, dans le «*Journal*», sous la signature du «*Chat*»:

«Ce sera une véritable fête pour les Luxembourgeois, à juste titre fiers de leur grand poète.»

Notons, enfin, les efforts d'une association d'hommes de lettres et d'amateurs du théâtre dialectique qui publiait sous le titre de «*Jonghèmecht*» un numéro spécial sur l'œuvre de Nicolas Welter. Voici les titres de quelques travaux du fascicule en question, propres à faire ressortir le rôle important du poète Nicolas Welter dans la vie littéraire du grand-duché: «*Eléments nationaux dans l'œuvre de Nicolas Welter*»; «*Nicolas Welter et le folklore luxembourgeois*»; «*Nicolas Welter et la littérature française*»; «*Dans quelle mesure l'œuvre du poète Nicolas Welter contribue-t-elle à faire comprendre le caractère particulier de la nation luxembourgeoise?*».

**

Auf deutschem Boden urteilt über Nik. Welter u. a. die «*Berliner Börsenzeitung*», Morgenausgabe vom 1. Januar 1931, wie folgt:

Nikolaus Welter

zu seinem 60. Geburtstag am 2. Januar 1931.

Nikolaus Welter, der in deutschen und provenzalischen Dichterkreisen hochgeschätzte Luxemburger Dichter und Schriftsteller, feiert am 2. Januar 1931 seinen 60. Geburtstag. Durch wissenschaftliche Arbeiten über provenzalische und allgemeine französische Literaturgeschichte und durch bemerkenswerte dramatische und lyrische Erzeugnisse hat er sich einen hohen Ruf erworben. Er kann in der Tat bis heute als der erste Luxemburger Dichter bezeichnet werden, der, in der Heimat lebend, es vermocht hat, im Ausland als Schriftsteller vorzudringen und Eingang in der deutschen Literaturgeschichte zu finden.

Welters «*Gesammelte Werke*» in fünf Bänden sind vor einigen Jahren bei Georg Westermann in Braunschweig erschienen und ermöglichen einen Einblick in sein damaliges literarisches Schaffen und Streben. Otto Speer u. a. urteilte darüber: «*Beglückung und Bereicherung strömt aus allen Werken Welters aus, weil sie keine nervenaufpeitschenden Sensationen, sondern die reifen Erkenntnisse eines großen Men-*